
96 | Wie alles begann | El principio de todo

Encaramado a un andamio, Harry escucha cómo Julia le cuenta entre lágrimas a su amiga el inicio de su historia de amor y lo encantador que era un Harry, que parece ya no existir.

Transcripción

HAMBURGO/ PATIO INTERIOR/ SOBRE UN ANDAMIO

NARRADORA:

Harry tiene una misión: Die Liebe ist sein Weg. Para encontrar a su exnovia está escalando un andamio.

JULIA:

Es ist furchtbar schrecklich, ich bin so verzweifelt!

NARRADORA:

¡Pero seguramente no contaba con ver a Julia tan desesperada!

JULIA:

Ich bin so verzweifelt. Ich weiß nicht, was ich tun soll!

NARRADORA:

Harry, un refrán alemán dice: Der Lauscher an der Wand hört seine eigene Schand. Eso significa que el que escucha a escondidas, oye cosas desagradables sobre sí mismo.

HARRY:

Pst! Hey, ich höre zu!

NARRADORA:

Du hörst nicht zu, tú no escuchas, du lauschst! Y un día vas a tener una mala sorpresa ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



BARBARA:

Julia, Harry ist total egoistisch!

JULIA:

Ja!

BARBARA:

Was findest du bloß an ihm?

JULIA:

Am Anfang, da ... da war er total nett, nett, einfach liebenswert.

BARBARA:

Kaum zu glauben, dass er am Anfang nett und liebenswert war.

JULIA:

Ja, er war toll!

HARRY:

¿Lo oyes? Dice que soy una persona muy amable y simplemente encantadora.

NARRADORA:

No, Harry, dice que du warst nett und liebenswert ... ¡Tú eras!

BARBARA

Wann hat er sich so verändert? Wann ist er so egoistisch geworden?

JULIA:

Ich weiß es nicht, irgendwie... damals, damals, als wir uns kennenlernten... damals im Flugzeug ...

NARRADORA:

¿La conociste en un avión?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

... da war er noch anders!

HARRY:

Sí. En el vuelo a Traponia... De repente hubo turbulencias... El avión se balanceaba salvajemente de un lado a otro ... Me sentía fatal, ¡y tenía tanto miedo!

NARRADORA:

Du hattest Angst, Harry?

AVIÓN

PILOTO:

Sehr geehrte Fluggäste, hier spricht Ihr Kapitän. Wir haben das Gewitter hinter uns gelassen und werden in circa eineinhalb Stunden pünktlich landen. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Flug.

HARRY:

Ohhh ... Ahhh ...

JULIA:

Ist ... ist alles okay bei Ihnen?

HARRY:

Oh ... Sí, tengo miedo ... Tengo miedo. Oh, Angst!

JULIA:

Sie haben Flugangst.

HARRY:

Flugangst. Oh, sí, Flugangst - miedo a volar ... Ya sé que estoy haciendo el ridículo ... Qué vergüenza ... ¡ah!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



JULIA:

Ach nein, nein, das muss Ihnen nicht peinlich sein, das hat doch jeder ein bißchen...
Hier, essen Sie ein Stück!

HARRY:

¡Chocolate!

JULIA:

Schokolade, das beruhigt immer.

HARRY:

Oh, danke! Pero no estoy seguro que me vaya a tranquilizar...

HARRY:

Oh, oh, oh ...

JULIA:

Gucken Sie doch mal, was ich hier habe!

PINGUIN:

Ich hab dich lieb, ich hab dich lieb, ich hab dich lieb ...

HARRY:

Eso es ... ¡Eso es un pingüino!

JULIA:

Ja, ein sprechender Pinguin!

HARRY:

¡Ay, qué mono, es adorable! ¿Es su amuleto?

JULIA:

Ja, ja, das ist mein Talisman, mein Glücksbringer, er beschützt mich.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Er beschützt Sie. Sí, y me va a proteger a mí también ...

JULIA:

Ja. Komm! Geben Sie mir Ihre Hand, geben Sie mir Ihre Hand! So, so, alles wird gut, es wird nichts passieren!

HARRY:

Danke. Vielen Dank!

JULIA:

Na, besser?

HARRY:

Sí, mucho mejor. Sie sind so nett. Du bist so nett! Wie ... heißt du?

JULIA:

Ich bin Julia, und wie heißt du?

HARRY:

Harry!

HAMBURGO/ PATIO INTERIOR/ SOBRE UN ANDAMIO

BARBARA:

Oh, wie süß! Also hast du ihn quasi gerettet?

JULIA:

Ja ...

HARRY:

Es cierto, ella me salvó de verdad... Apenas me había tomado de la mano, mi miedo se esfumó.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Vaya, vaya, mira por dónde ...

BARBARA:

Und was ist dann passiert? Wie ging's weiter?

HARRY:

Después nos fuimos a comer ... a un restaurante alemán.

NARRADORA:

¿A un restaurante alemán?

BARBARA:

Und wann habt ihr euch wiedergesehen?

JULIA:

Also wiedergesehen ... ach, gleich am selben Abend. Er hat mich zum Essen eingeladen, in ein deutsches Restaurant.

NARRADORA:

No me lo puedo creer.

HARRY:

Sí. ¿Y sabes qué? ¡Fue completamente romántico! De algún modo entre nosotros dos se sentía la electricidad ... ¡Amor a primera vista!

NARRADORA:

Increíble.

RESTAURANTE ALEMÁN

JULIA:

Harry, Traponia ist sehr schön!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Oh, sí ... sí ...

JULIA:

Kannst du mir Traponia zeigen? Alles, was schön ist?

HARRY:

Ja, ja, gern ... sehr, sehr gern. Ich zeige dir alles ... lo que ... lo que es bonito.

JULIA:

Ich freue mich! Harry, was, was möchtest du essen?

HARRY:

Oh, ein, eine deutsche Spe ... Spez ...

JULIA:

Spezialität?

HARRY:

Speziali ...

JULIA:

... tät?

HARRY:

Eine deutsche Spezialität!

JULIA:

Du bist echt süß!

HARRY:

Ah, Julia, tienes unos ... unos ojos tan maravillosos.

JULIA:

Wie bitte?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Wunderschön! Deine Augen?

JULIA:

Oh danke ...

PINGUIN:

Ich hab dich lieb, ich hab dich lieb, ich hab dich lieb ...

JULIA:

Hier, Harry, den schenke ich dir!

HARRY:

Tú ... ¿me regalas tu amuleto?

JULIA:

Ja, damit du mich nie vergisst.

HARRY:

¿Yo, olvidarte a ti? ¡No te voy a dejar marchar nunca! Soy tan feliz de haberte encontrado.

JULIA:

Ich bin auch glücklich, Harry! Prost!

HARRY:

Prost! ¡Salud!

JULIA:

Auf dich, auf uns!

HARRY:

Auf uns! ¡Por nosotros, chinchín!

HAMBURGO/ PATIO INTERIOR/ SOBRE UN ANDAMIO

HARRY:

¡Pero mira qué idiota soy! El pingüino era una señal.

NARRADORA:

Quién te ha visto y quién te ve. Debo decirte que has cambiado enormemente.

HARRY:

Sí ...

NARRADORA:

Antes eras tan ... tan agradable, tan abierto, alegre ...

HARRY:

Yo tampoco sé lo que ha pasado conmigo.